

★ contents ★

第1話	夏のはじまり	1p
第2話	ふたりの空	21p
第3話	空と魔法	37p
第4話	とまとすのつくりかた	53p
第5話	みんなとまとす	69p
第6話	夏祭り……	85p
第7話	みすず	101p
第8話	再び……	121p
第9話	はじまる波	141p
	おまけ	161p
	AIR番外	165p

MAHORA FANSUB
PRESENTA

AIR



漫画 桂遊生丸
原作 Key

漫画 桂遊生丸
原作 Key

KCA139-1
角川書店

Kadokawa Comics A



AIR

エア
1



9784047137424



1920979005402

ISBN4-04-713742-1

C0979 ¥540E

定価:本体**540**円(税別)
角川書店



コミック
関連コミックス

●コミックスエース

- D.C.～ダ・カーボ～(全2巻)
たにほなつき 原案:CIRCUS
- D.C.S.G.ダ・カーボ～セカンドグラデュエーション～①
Cherish 原案:CIRCUS
- SNOW ～PURE WHITE～
あづまゆき 原作:スタジオメビウス
- .hack//黄昏の腕輪伝説(全3巻)
依澄れい 原作:浜崎達也
- ヤミと帽子と本の旅人～ロマンス～
桜井 綴 原作:ROOT
- Pia♥キャロットへようこそ!!3 恋愛メニュー始めました
源頭のみ 原作:F&C・F002
- SHUFFLE! ～DAYS IN THE BLOOM～①～③
日下 皓 原作:Navel
- SHUFFLE! コミックアラカルト①～④
コンプティーク編
- らいむいろ戦奇譚☆純(全2巻)
いとうえい 原作:あかりさとる シナリオ協力:子安秀明
- ファントムブレイブ イヴォワール物語
道満明 原案:日本一ソフトウェア
- 機神咆吼デモンベイン①②
たなか友基 原作:ニトロプラス シナリオ:種子島貴
- Canvas2～エクストラ・シーズン～
児玉樹 原作:F&C・F001
- 下級生2～brilliant days～
虎向ひゅうら 原作:エルブ
- AIR①
桂遊生丸 原作:Key

●単行本コミックス

- Kanon&AIRスカイ
依澄れい
- こみっくかのうおエクストラKanon&AIR
角川書店編
- 顔のない月Comic Collection
CARNELIAN 他
- D.C.～ダ・カーボ～ダブルサイドストーリー
朝倉喜夢&白河ことり編 コンプティーク編
- D.C.～ダ・カーボ～ダブルサイドストーリーVol.2
コンプティーク編
- D.C.～ダ・カーボ～コラボレーションコミックス
コンプティーク編
- D.C.～ダ・カーボ～コラボレーションコミックス
初音島コンチエルト コンプティーク編
- Fate/stay nightコミックバトル 一激突編ー/ー血戦編ー
コンプティーク編
- CLANNADコミックアラカルト①②
コンプティーク編
- AIRコミックアラカルト
コンプティーク編
- らぎ☆すた①②
美水かがみ



AIR

エア

1

VIENDO DE FRENTE A LOS GIRASOLES, EL SOL EN NUESTROS OJOS ERA BRILLANTE. NOS EXTENDIMOS A NOSOTRAS MISMAS HACIA LO ALTO, NUESTRO ÚNICO DESEO ERA QUE EL SOL BRILLARA SOBRE NUESTRAS CABEZAS.

MANDANDO ESTE DESEO AL CIELO, ¿QUE PASARÍA SI SIEMPRE ESTUVIERAMOS ALLÍ? ¿EN VERDAD NO HAY NADA QUE MANDAR?



AIR 1

漫画 桂遊生丸 原作 Key

OH, OH NO... SI ESO PASA ENTONCES NO PODREMOS VER LAS FLORES. UMM, ENTONCES EN VERDAD NECESITAMOS ESCUCHAR O SE CONVERTIRÁ EN UNA EMERGENCIA.

JA, JA JA JA, NOS REIMOS, COMO AMIGOS, NOS REIMOS.

GENTILMENTE REFRESCADAS POR EL VIENTO Y ACARICIADAS POR LA LUZ NOS BALANCEAMOS COMO GIRASOLES.

BUENO ENTONCES, BUENO ENTONCES, ESTA HISTORIA AÚN ESTÁ EN PROGRESO. INCLUSO CUANDO AÚN NO HA LLEGADO; DESDE AHORA CON FIRMEZA SALTARÉ MÁS ALTO. DESPUÉS DE 100, 000, 000 AÑOS, LLEGARÉ HACIA EL CIELO...

DESDE EL COMIENZO, LLEGAREMOS AL CIELO CON MUCHOS GIRASOLES Y DISPERSAREMOS SUS SEMILLAS...



漫画 桂遊生丸 原作 Key

★ CONTENIDOS ★

CAPÍTULO 1: EL COMIENZO DEL VERANO	1 p
CAPÍTULO 2: NUESTRA CASA	21 p
CAPÍTULO 3: CIELO Y MAGIA	37 p
CAPÍTULO 4: COMO HACER AMIGOS	53 p
CAPÍTULO 5: LOS AMIGOS DE TODOS	69 p
CAPÍTULO 6: FESTIVAL DE VERANO	85 p
CAPÍTULO 7: MISUZU	101 p
CAPÍTULO 8: UNA VEZ MÁS	121 p
CAPÍTULO 9: LA PRIMERA OLA	141 p
EXTRA	161 p
SUPLEMENTO AIR	165 p

CAPÍTULO 1:
EL COMIENZO DEL VERANO

CON UN PASO
SENTÍ DEBAJO
LA TIERRA
CALIENTE Y
ME SENTÍ
CONFUNDIDO EN
FRETE DE MI...

EN UN
PUEBLO,
ME SALÍ
DEL BUS...



COMO UN
ARTISTA DE
LA CALLE,
HE TRABAJADO
Y HE
CONTINUANDO
VIAJANDO,
GANÉ DINERO

VIENDO HACIA EL CIELO...



DE VERDAD,
MUY
BRILLANTE...

EL CIELO
ERA MUY
BRILLANTE...

CERRÉ MIS OJOS...

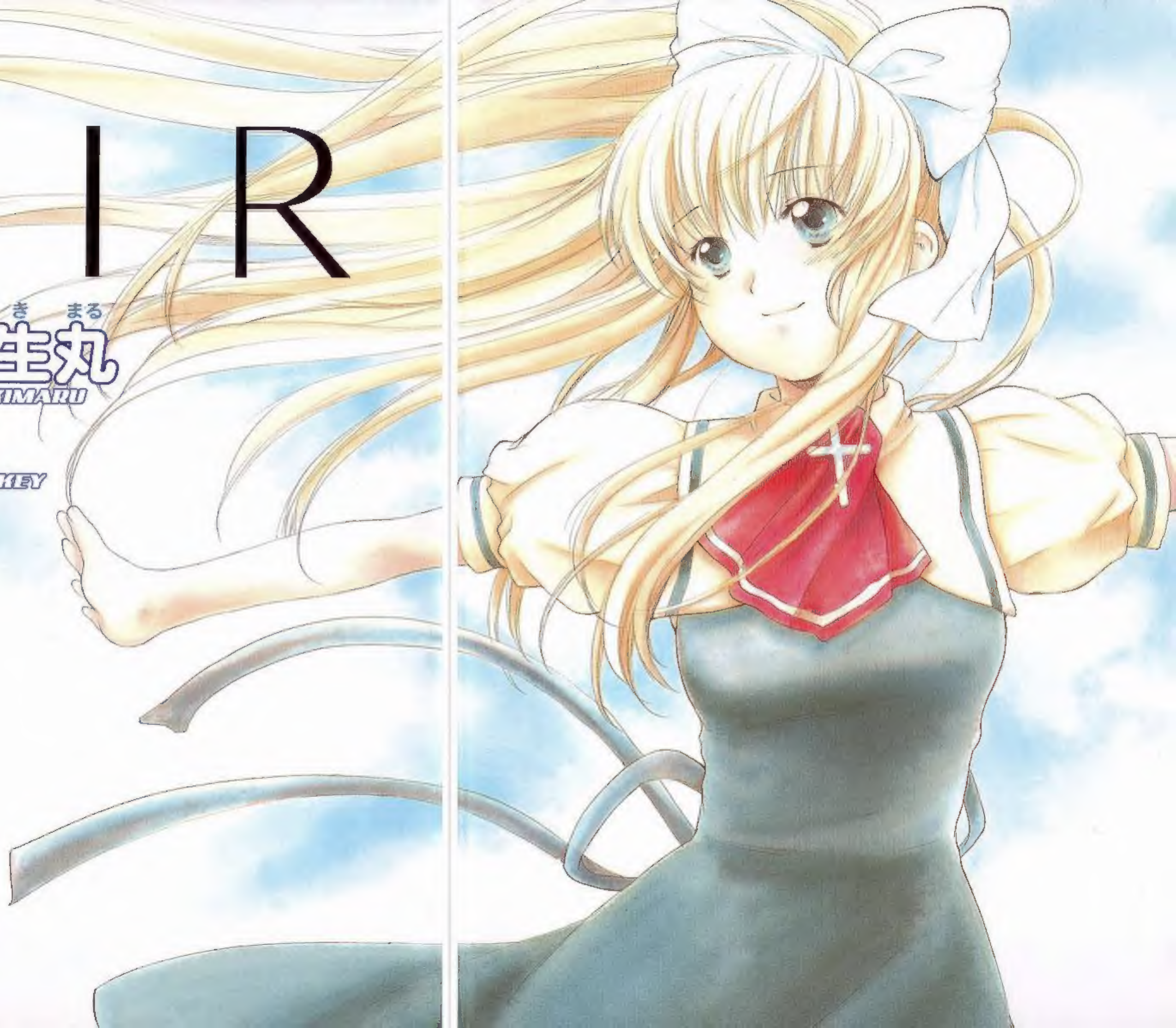
AIR

かつら ゆ き まる
漫画桂遊生丸

POP: KATSURA YUKIMARU

原作Key

PRESENTADO POR: KEY



いっけえええ?!

¿QUE
TAL ESOT
ERASOMBRO
SO VERDAD?
¿SORPREN
DENTE
VERDAD?

SIN
MANOS
SE
MUEVE

ESTE
MUÑECO
VIEJO

ESTE
MUÑECO
VIEJO

ESTE
JOVEN
VIAJA
PERO
CON UN
COMPAÑERO,
LOS
DOS...

HARE ESTO
SIN TRUCOS,
HILOS O
BATERIAS...

ME
HACE
CANSAR
DE BUSCAR,
ESTOY
GASTADO
TANTO DE
CUERPO
COMO DE
ESPÍRITU...

TENER MI
INFANCIA
PATEADA
ASÍ COMO
ASÍ...



EL
PERDIÓ
LA
CONSCIENCIA!



SFX: CONTIENDO CONTIENDO

¡DEMONIOS!

BUSCANDO
POR
UNA
SOLA
COISA...



*BOLA DE ARROZ

ESE
ES UN
GRAN
ONIGIRI*

SI
QUIERES,
PUEDES
BEBER
ESTO...

¿ESTA BIEN
QUE COMAS
ESO SIN
UNA
BEBIDA?





GA...
GAO...

TAMBIEN
PUEDES
TOMAR EL
MIO...

SFX: SORBIENDO SORBIENDO



¿ESTAS
VIAJAN-
DO?

SIP

¿TU
ERES...
DE AQUI,
VERDAD?

¿TU
ERES...



INCLUSO
ASI ES
DELICIOSO...



¿COMO UN
MUÑECO
VIEJO
HECHO A
MANO POR
AQUI?

SI HABIA
ALGO...

SI ERES
DE AQUI,
DEBERIAS
SABER
BIEN...

は
HAA



るるる
RU
RU
RU
...

¿POR
AQUI?



YO...



¿ESTA
ES TU
PRIMERA
VEZ EN
ESTA
CIUDAD,
VERDAD?

¿ESTAS
HACIENDO
UN
TOUR?

NO,
COMO
DIJE,
NO ES
NADA...



NO
IMPORTA.
NO ES
NADA...

UH
HHH



¿OK?

YO TE
MOSTRARE
LOS
ALREDE-
DORES.



QUE
QUE ESTOY
HACIENDO?

AQUI
TIENE DE
TODO...

LA TIENDA DE
TAKETA ES
INCREIBLE,
PAN Y CARA-
MELOS...

ESTA ES LA
TIENDA EN
DONDE
COMPRE EL
JUGO, LA
TIENDA DE
TAKETA...

Y...



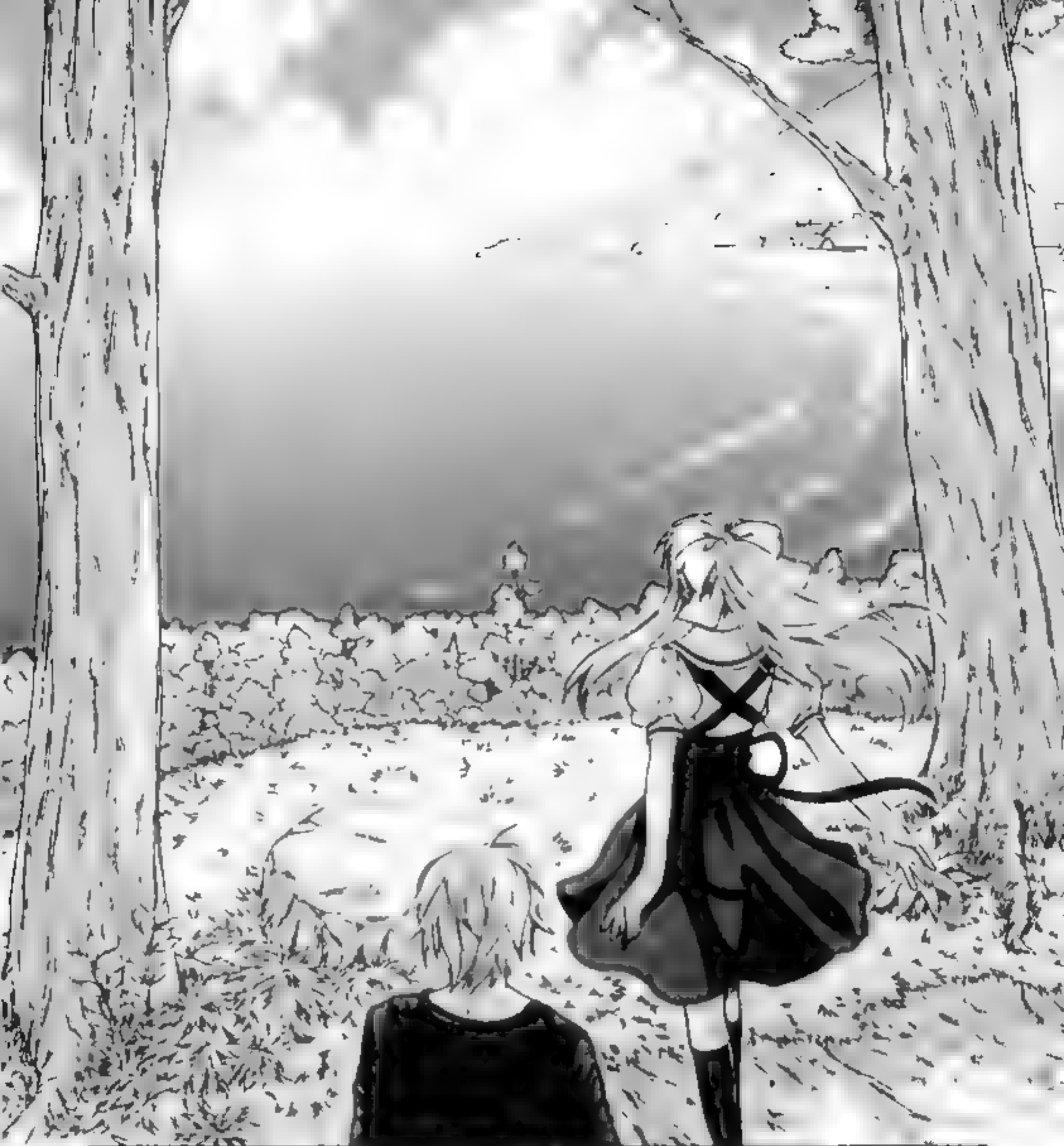
PERO AUN NO
HE ENCONTRADO MI
MUSEO

FINALMENTE, TENGO A
ALGUIEN QUE ME MUESTRE
LOS ALREDEDORES MIENTRAS
HABLA

ESTE
ES...

Y...

ESTO
ES
MAL...





POR AHÍ
ESTÁ LA
PARADA DE
AUTOBÚS

FOR AQUÍ DEBERÍA
ESTAR EL LUGAR DONDE
CAÍO PERO CUANDO
EJOS HABRÁ LLEGADO



GLAA
...

¡OYE!

OYE...

IRE Y
BUSCARÉ
POR EL
LUGAR

MUY
BIEN

OYE...



¿QUÉ?

¡JUGUEMOS!



ASI
QUE
HOY...


PENSE
QUE TAL
VEZ
TENIAS
ALGO DE
TIEMPO
LIBRE...

AYER Y HOY
ESTUVISTE
DURMIENDO
CERCA DE LA
COSTA...

VERÁS

¿QUÉ?!

¿POR-
QUÉ?!



A UN NIÑO
Y A UNA NIÑA
JUGANDO
JUNTOS
FELIZMENTE...

MOMENTO...

MIRANDO
HACIA EL
OCÉANO, Y
VER UN...

ME
SENTARIA
CERCA DE
TI CUANDO
ESTÉS
DORMIDO...


SE VERIA
MUY
DIVERTIDO...

Y DIRIAMOS
"ADIOS" Y
"NOS VEMOS"

AL ATARDECER,
JUGARIAMOS
HASTA QUE
SEA HORA DE
REGRESAR A
CASA...

LA PLAYA
RELUCIENDO

BRILLANDO
BAJO EL
SOL...




Y ENTONCES, AL
DÍA SIGUIENTE,
DECIR DE NUEVO,
"BUENOS DÍAS"...

QUERIA HACER
MEMORIAS
DIVERTIDAS
Y ATESORARLAS
EN MI MENTE...

DURANTE TODA
LAS LARGAS
LARGAS VACA-
CIONES DE
VERANO...

Y REPETIR
ESO UNA Y
OTRA VEZ



Y PENSÉ
QUERER
JUGAR DE
ESA FORMA...

ESO...



EN
VERDAD ES
AMISTAD,
¿NO?



ENTONCES,
JUGUE-
MOS A LAS
ESCONDI-
DAS...

MUY
BIEN...

¡BIEN!



CUENTA
DEL 1 AL
100 Y HAS TU
MEJOR
ESFUERZO.

LO HARÉ.



PERO,
¿TU
CUENTAS!

PRIMERO
EN ES-
CONDER-
ME.

SERÉ
EL



...



SIP...

EN
VERDAD
ES
AMIS-
TAD,
¿NO?



...



COMO SI
QUISIERA
QUEDARME

HASTA
NUNCA
CHIQUILLA...

ESO FUE
LO QUE
PENSE
CUANDO
HUI?

CHICA
RARA.

HOY EN DIA
LOS NIÑOS NI
SIQUIERA
HACEN ESO..

AUN CUANDO NO HE
ENCONTRADO A MI
MUÑECO, NO
JUGARIA CON UNA
PERSONA TAN
EXTRANA.

HACER TODO
UN REVUELO
POR UN
MUÑECO
QUE NI
SIQUERA
PUEDO
ENCONTRAR



ME PRE-
GUNTO,
¿QUE HARE?

QUIZAS SE CON-
FUNDIO CON LA
BASURA Y FUE
TRAGADO
POR EL OCEANO

YA SE ESTA
OSCURE-
CIENDO

NI
HAY
RASTRO

ESTO
ES
MALO



Y PENSE
QUE TAL
VEZ...

MISUZU
ESTABA
EN PRO-
BLEMAS..

MISUZU
NO PODIA
ENCON-
TRARTE EN
NINGUN
LADO...

FUISTE
AL CENTRO
DE LA
CIUDAD...



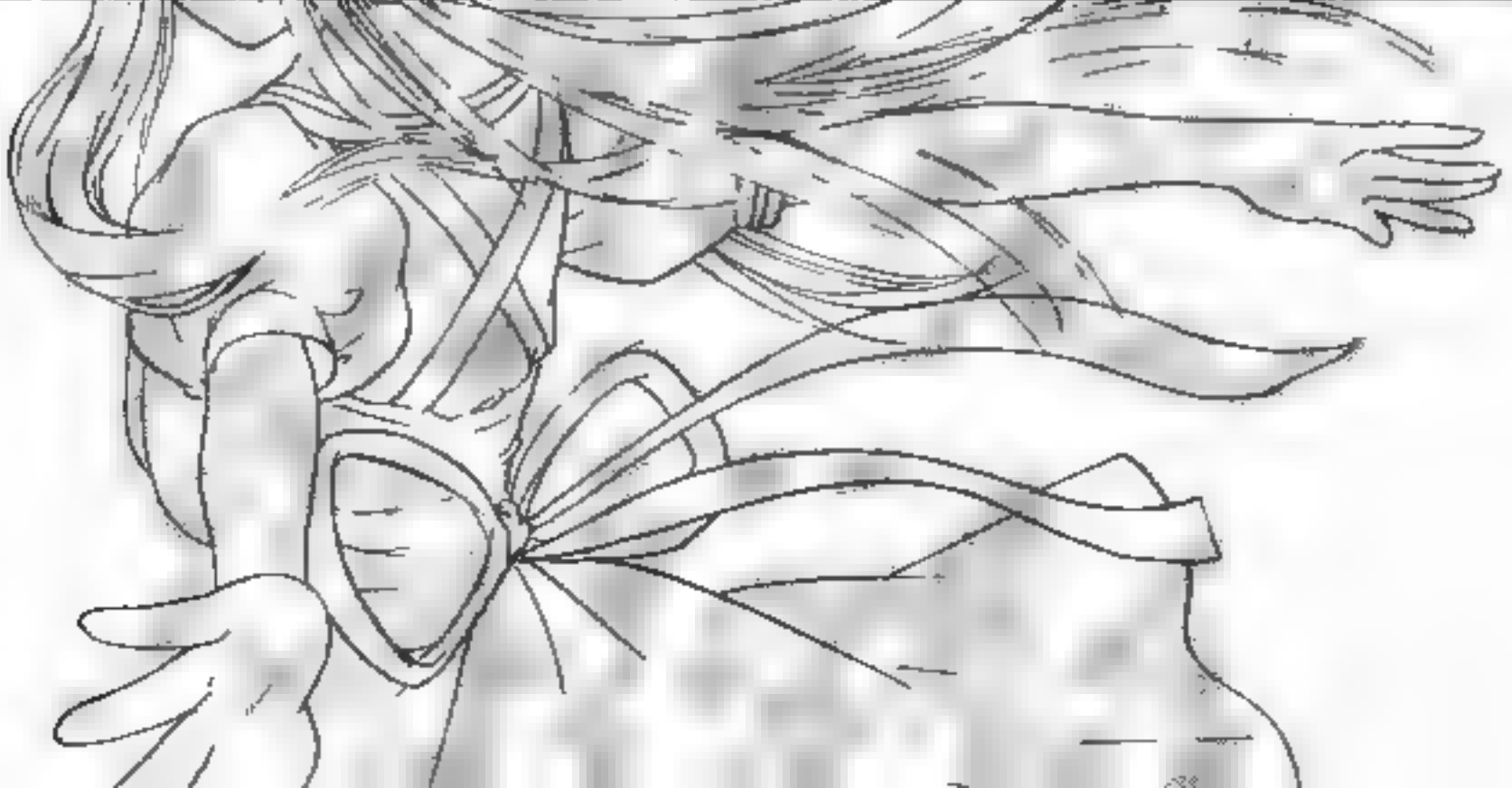
¡MISUZU-
SAN ES
GENIAL!

PERO,
TE PUDE
ENCON-
TRAR ..

GENIAL,
¿DONDE
TE ESTABAS
ESCONDI-
ENDO?











TU...

SOLO PARA JUGAR CONMIGO,
ESTA CHICA DESESPERADAMENTE
BUSCO EN EL PUEBLO E INCLUSO
SE METIO EN EL OCEANO...



¡GANARME
EL DINERO
PARA LA CENA!



¿VE-
NIR
DE
NUE-
VO?

¿PODE-
MOS
JUGAR
MAÑANA?

Y MI
UNI-
FORME
ESTÁ
HÚMEDO...

PERO
EL SOL
YA SE
OCULTO...



PERO

ME
SAL-
VASTE
...

¡GRACIAS!

PERO AUN
TENGO QUE
DECIRTE
ALGO...

GUA,
NO
FUE
NADA...



ESO ME
RECUERDA,
¿QUE VAS A
COMER DE
CENA?

AH...



RA...
RAMEN...

¿QUISIE-
RAS
COMER
EN MI
CASA?



¿SABES?,
MI CASA
NO ES UN
TIENDA

¡¡SET
DE
RAMEN!!



AHORA
PODEMOS
JUGAR,
¿VERDAD?



ESTO
ES,
¿VER-
DAD?

¿TU
MUÑECO?

AH,
CLARO



GRACIAS
A DIOS...
QUE LO
ENCON-
TRAMOS...



¿PUE-
DO?

¿PUEDO
IR A
COMER
ALGO DE
RAMEN?



SIP



SOY
MISUZU
KAMIO

POR
FAVOR,
LLAMAME
MISUZU...



Mahora Fansub

Traducción: Momotsuki

Blanqueos y Edición: Alex_x

Valores en:

<http://mahoracircle.blogspot.com/>

Resúmenes:

<http://mahoracircle.blogspot.com/>

Y nuestro Canal de RC:

<http://mahoracircle.blogspot.com/>